




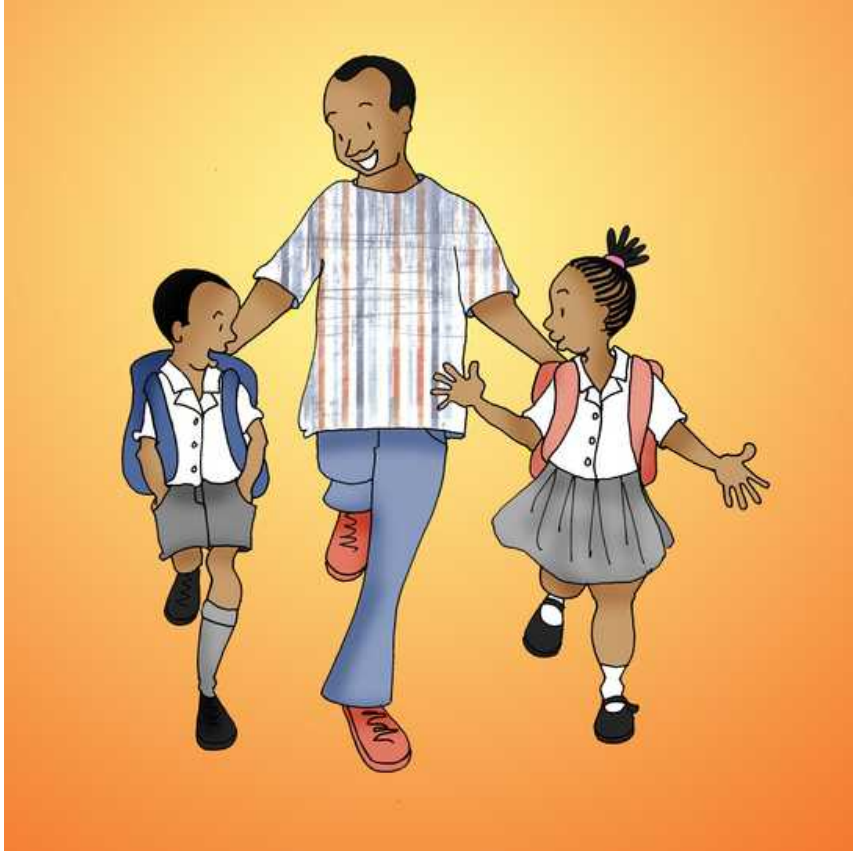




داوی کے ساتھ چھٹیاں

-  Violet Otieno
-  Catherine Groenewald
-  Samrina Sana
-  Urdu
-  Level 4

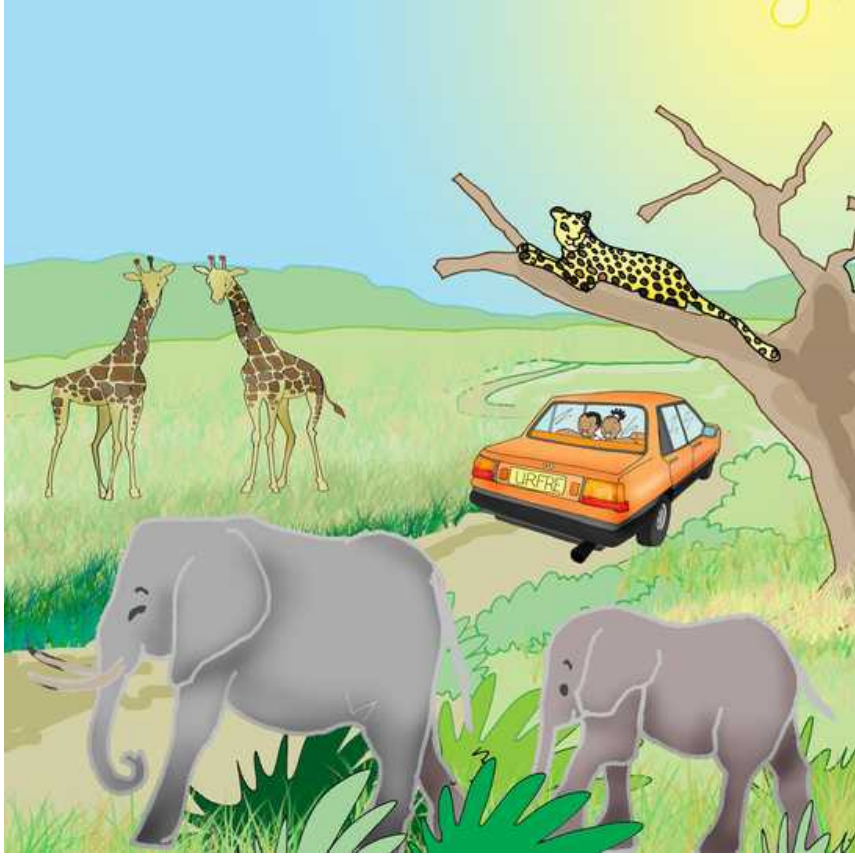




اُڈونگو اور ایپیو شہر میں اپنے والد کے ساتھ رہتے تھے۔ انہیں
چھٹیوں کا انتظار تھا۔ نا صرف اس لیے کہ سکول بند ہو بلکہ وہ
اپنی دادی کے گھر جا سکیں۔ وہ ایک بڑی ندی کے کنارے
مچھلیاں پکڑی جانے والی گاؤں میں رہتی تھیں۔



اُڏوڻگو اور اڀيو بهت خوش تھے ڪيونڪ انهن اڪ بار پھر سے
اپني دادي ڪے گھر جانا تھا۔ اڪ رات پهله انهن نے اپنا
سامان باندھا اور گاوں جاني ڪے لمبے سفر ڪے ليے تيار
هونے۔ وه پوري رات سو نهين سڪے اور چھڻيون ڪے بارے
میں باتين ڪرتے رهے۔



اگلی صبح جلد ہی وہ اپنے ابو کی گاڑی میں گاؤں کے لیے روانہ ہوئے۔ وہ پہاڑوں، جنگلی جانوروں اور چائے کے پودوں کے پاس سے گزرے۔ انہوں نے گاڑیاں گنیں اور گانے گائے۔

تھوڑی دیر بعد بچے تھک گئے اور سو گئے۔





والد نے اودونگو اور ایپیو کو اٹھایا جب وہ گاؤں پہنچ گئے۔
وہاں انہیں نیار کنیاڈا، اُن کی دادی درخت کے نیچے چٹائی پر
آرام کرتی ہوئی ملیں۔ نیر کنیاڈا کا مطلب لوزبان میں کنیاڈا کے
لوگوں کی بیٹی ہے۔ وہ ایک مضبوط اور خوبصورت عورت
تھی۔



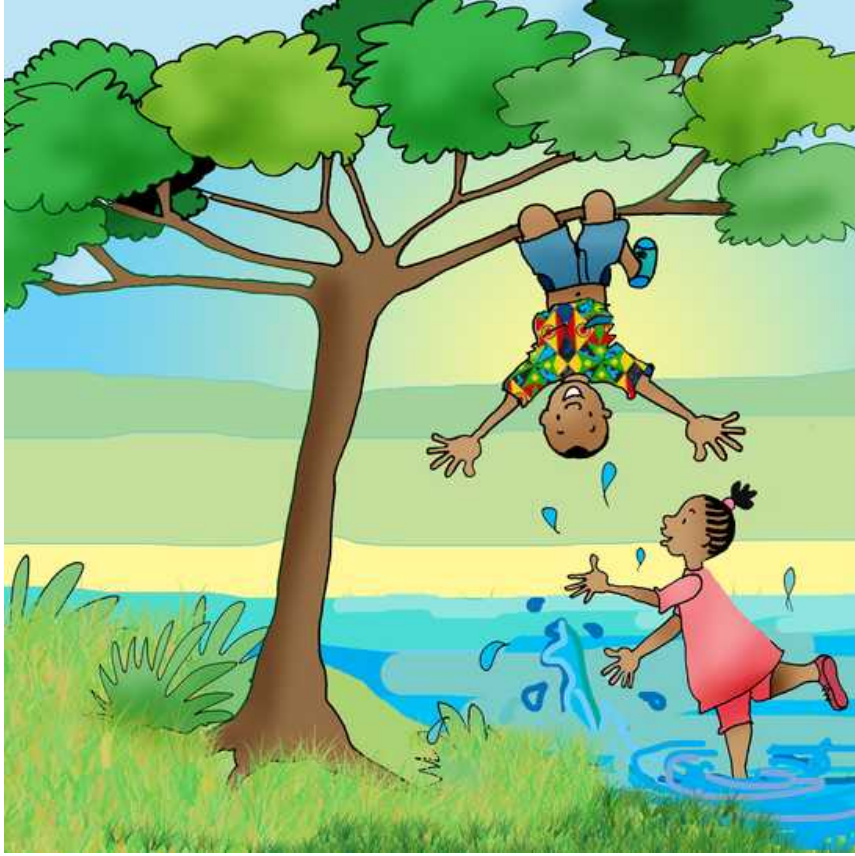
نیا رکنیا ڈانے اُن کو اپنے گھر میں خوش آمدید کہا اور کمرے میں
خوشی سے اُن کے گرد جھومی اور گائی۔ اُس کے پوتے اُسے
شہر سے لایا ہوا تحفہ دینے کے لیے بہت بے تاب تھے۔ پہلے
میرا تحفہ کھولیں۔ اُوڈونگو نے کہا۔ نہیں، پہلے میرا تحفہ اپنیو
نے کہا۔



تحفے کھولنے کے بعد نیا رکنیا ڈاؤن اپنے پوتے اور پوتی کو روایتی
انداز میں دُعا دی۔



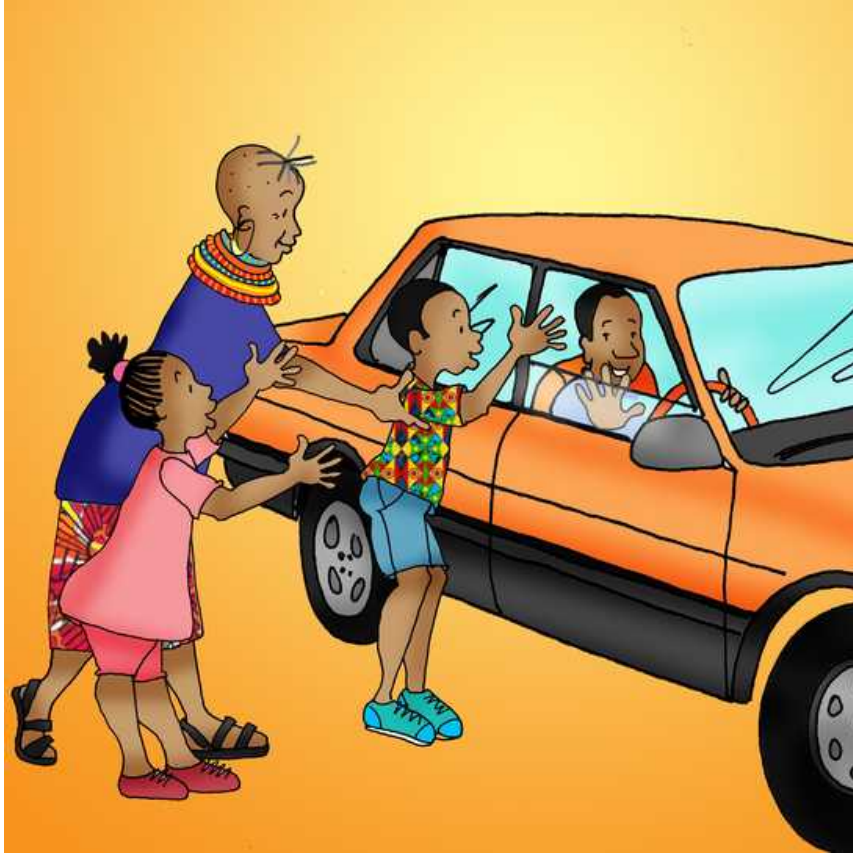
اُڏوڻگو اور اڀيو باهر چلے گئے۔ انہوں نے تتليوں اور پرندوں کا
ڀڄڇا ڪيا۔



وہ درخت پر چڑھے، اور ندی میں پانی اڑایا۔



جب اندھیرا ہو گیا تو وہ کھانے سے پہلے گھر آگئے۔ کھانے کے
دوران ہی انہیں نیند آنے لگی۔



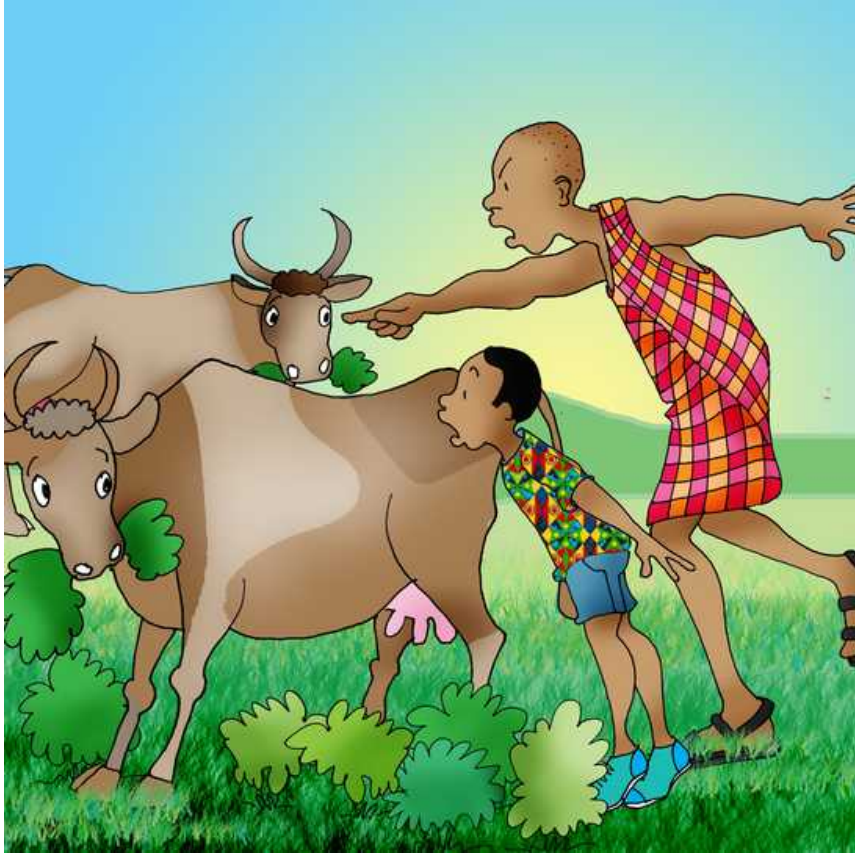
اگلے دن بچوں کے ابو بچوں کو نیار کنیاڈا کے پاس چھوڑ کر شہر
کے لیے واپس آگئے۔



اُڊو نگو اور اڀيو نه گهر ڪه ڪامون ميں اپني دادي ڪي مدد ڪي۔ وه
پاني لاتي، آگ ڪه لي ڪڙي لاتي۔ انهنون نه انڙي اور
چوزي اڪڙي ڪي اور باغيچي سي سبز چنا۔



نیا رکنیا ڈانے اپنے بچوں کو لکڑی سے اُبلے ہوئی مکئی کھانا
سیکھایا۔ اُس نے اُنہیں سیکھایا کہ مچھلی کے ساتھ ناریل
چاول کیسے کھائے جاتے ہیں۔



ایک صبح اودونگو اپنی دادی کے ساتھ گائیں کو چرانے لے گیا۔
وہ ہمسایوں کے باغچے میں بھاگ گئیں۔ کسان اودونگو سے کافی
غصہ تھا۔ اُس نے اُسے گائیں کے فصلیں کھانے پر بہت
دھمکایا۔ اُس دن کے بعد اُس نے یقینی بنایا کہ گائیں دوبارہ کسی
مصیبت میں نہ پھنسیں۔



ایک اور دن بچے نیر کنیا ڈا کے ساتھ بازار گئے۔ وہاں اُس نے
سبزیاں، چینی اور صابن بچنے کے لیے ٹھیلہ لگایا۔ اپیو
خریداروں کو چیزوں کی قیمت بتاتی اور اُوڈونگو اُن کے
خریدے ہوئے سامان کو باندھتا۔



دن کے ختم ہونے پر انہوں نے مل کر چائے پی۔ انہوں نے
کمائے ہوئے پیسوں کو گننے میں اپنی دادی کی مدد کی۔



لیکن بہت جلدی چھٹیاں ختم ہو گئیں اور بچوں کو اب شہر
واپس جانا تھا۔ نیار کنیاڈا نے اودونگو کو ایک ٹوپی اور اپیو کو
ایک جرسی دی۔ اُس نے اُن کے سفر کے لیے کھانا باندھا۔



جب اُن کے ابو اُنہیں لینے آئے وہ جانا نہیں چاہتے تھے۔
بچوں نے نیار کنیا ڈاکی منت کی کہ وہ اُن کے ساتھ شہر چلیں۔
میں شہر کے لیے بہت بوڑھی ہوں اُس نے مسکرا کر کہا۔ میں
تمہارا دوبارہ گاؤں آنے کے لیے انتظار کروں گی۔



اُوڏونگو اور اڀيو دونون نے انہیں زور سے گلے لگايا اور الوداع
کہا۔



اُڈونگو اور ایپیو سکول واپس گئے، انہوں اپنے دوستوں کو
گاؤں کی زندگی کے بارے میں بتایا۔ کچھ بچوں نے محسوس کیا
کہ شہر کی زندگی بہتر ہے لیکن اُن میں سے تقریباً سب نے اس
بات کو مانا کہ اُڈونگو اور ایپیو کی دادی بہت شاندار ہیں!



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

داوی کے ساتھ چھٹیاں

Written by: Violet Otieno

Illustrated by: Catherine Groenewald

Translated by: Samrina Sana

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada (storybookscanada.ca) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).